


# SHOCO AWARD CEREMONY TABATA UN EXITO!!!!

AYERA nochi, durante di e entrega di Shoco Award, por a confirma e amor cu nos hendenan tin pa industria turistico pa Aruba. De facto, tur nominado ta un ganador. Tur e nominadonan ta haya nan nominacion un honor.

E ganador maximo, si nos mag di yam'e asina ta sra. Adwina Arends, kende a recibi e Lifetime Archievement Shoco Award. Riba e fotonan aki por mira algun di e ganadornan di e aña aki, pa cual nos felicitacion!!!

Despues di a reuni cu Mando Policial

# Gobierno a garantisa cu lo seguridad di pueblo ta un prioridad



**DESPUES** di e ultimo atraconan y tambe e criticanan cu tin den pueblo, no a keda Prome Minister Mike Eman nada otro di yama Mando Policial pa un reunion di caracter di urgencia diasabra ultimo, pa analisa y determina ki paso pa tuma pa frena e situacion di aumento di criminalidad na Aruba. Presente n'e reunion aki tabata tambe Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers, Minister di Turismo, Otmar Oduber, pasobra sigur loke cu a pasa na Paseo Herencia, ta un "atentado contra di e industria mas importante di Aruba, cu ta su turismo"

Despues di e reunion aki, Gobierno a dicidi di tene un conferencia di prensa extraordinario, unda no a bin mucho nobo dilanti. Of mihor dicho, Mando Policial no kier splica kico lo ta nan strategia, con pa ataca e movecion criminal na Aruba. A ser bisa cu Cuerpo Policial ta bon prepara, bon equipa, pero te ey.

Pueblo lo kier sa p.e. cu mescos den Carnaval, Ministerio Publico hunto cu Polis ta bin cu e famoso accion: "Faya pa bo Haya", cu esnan cu viola ley, por keda sera te despues di Carnaval. Hopi a kere cu a invita Ministerio Publico tambe p'e reunion di diasabra ultimo, pa tuma accion, p'esnan cu viola cualkier ley, lo keda sera te despues di 1 di januari awor. Pasobra aumenta boet, laga e cuidadano sinti'e den su cartera, aparentemente no ta yuda, pasobra nada ta cambiando, pero e actonan criminal ta sigui aumenta, manera atraco, ladronicia di auto, etc. Pueblo ta demanda mas, y ta bisa cu awor ta basta. Stop di papia bunita, pero demostra cu ley tey pa ehecuta.

Prome Minister Mike Eman a laga sa cu seguridad ta importante pa nos tur. A dedica hopi atencion na loke Cuerpo Policial a haci pa intensifica e seguridad necesario di nos isla.

Gobierno ta sostene e esfuerzonan di Cuerpo Policial, pa cual a percura pa nan haya tur material cu nan tin mester. Comunidad tambe ta importante pa yuda y duna nan aporte. Incidentenan cu ta sosode ta duna motibo pa reflexion riba e retonan cu nos tin. A pone mas hende p'e temporada druk aki. E Ministernan a haya un splicacion completo di loke Polis ta haciendo pa garantiza seguridad di henter nos pais segun e prome mandatario. Nos pais mester keda mas sigur y cu un Cuerpo Policial prepara pa duna e control necesario cu nos mester.

## DOLFI RICHARSON

Alto Comisario Dolfi Richardson a sigura comunidad cu nan a tuma medidanan necesario pa frena aumento di casonan di robo y atraco, principalmente e luna aki cu ta conoci cu semper e casonan aki ta aumenta. Richardson a splica cu ultimo simannan a nota cu principalmente den e areanan di hotel a bira vulnerabel, pa cual a cuminsa pone mas patruyahe den e area aki. (Nota di Red: Pakico despues cu e baca hoga ta dempel e pos). Alto Comisario a splica cu algun luna pasa Cuerpo Policial a tuma e decision den e zona hotelero, apesar cu tin e miembronan di Visibility Team cu ta controlando tambe. A casi triplifica e presencia policial den e area aki p'e aspecto di control. Tin un plan adicional p'e area aki, pa minimalisa e riesgonan di criminalidad. Den un corto tempo tres negoshi di joya situa den zona hotelero a bira victima di delincuentenan y te awe ningun a keda soluciona. Maske cu Dolfi Richardson a sigura cu Polis ta sinta keto, y ta investigando tur e casonan di atraco recientemente. "E hecho cu no tin detencion ainda no ta nifica cu e caso ta para," Alto Comisario a indica, agregando cu mester genera suficiente informacion pa ora di detene un persona, p'e por wordo condena na momento cu e presenta dilanti mesa berde. Tampoco Polis por bisa ainda si e armanan cu a wordo uza durante e ultimo atraco grandi ta armanan real.

Pa loke ta criminalidad mes, Alto Comisario Richardson ta apela na comunidad pa haci uzo di e tiplijn pa duna informacion riba casonan sospechoso cu nan ta mira rond. "Nos ta haciendo nos maximo esfuerso pa brinda seguridad den e areanan concerni. E presencia policial ta un parti di nos plan di accion y tin diferente otro accion mas cu nos no por menciona publicamente ...," Richardson a duna di conoce. E funcionario policial a admiti cu nan a surpasa nan presupuesto, cu aprobacion di Gobierno cu tabata kier tin mas polis visibel.

## ESTADO DI ALERTA

Diasabra anochi por a mira un cantidad grandi di polis riba caya, y a haci di helicopter tambe pa haci patruyahe. Pasobra informacion a drenta cu tin un grupo di anti-social cu kier "hit" un of otro establecimento cu tin masha movecion di placa. Pero nada no a tuma lugar, loke por a mira y cu a wordo aprecia, polis tabata para tur auto, listra den nan, como medida preventivo. T'asina tin cu sigui funciona.

Ningun hende di consenshi limpi lo por tin critica riba e accion preventivo aki. Esnan cu critica, ta pasobra nan ta para banda di e criminalnan.

Durante bishita di trabou

# WEB Aruba a presenta bista di futuro di awa y energia na Gobernador Refunjol

**WEB** Aruba ta riba un rumbo continuo, buscando e combinacion adecua di fuentenan di energia sostenibel di un banda y fuentenan di energia fosil, tradicional, di otro banda. Esaki e compania di awa y energia ta haci pa den futuro e por keda carga e aumento continuo di prijs di combustibel. Asina gerencia di WEB Aruba a informa Gobernador Refunjol dia 5 di december ultimo, durante un bishita di trabou na e planta na Balashi. Gobernador a haya un presentacion amplio di e tecnologianan nobo e ultimo 6 añanan na WEB Aruba. For di e presentacion por a conclui cu WEB a sa di reduci su uzo di combustibel pa produccion di awa y energia cu 40%. Den e mesun periodo prijs di combustibel (Heavy Fuel Oil) sinembargo a subi cu 290%. E trend di aumento di prijs aki lo continua den e añanan binidero.

Ademas durante e bishita, gerencia di WEB den presencia di presidente di sindicato SIWA, a duna Gobernador y su delegacion un impresion di actual y futuro proyectonan. E proyectonan aki lo mester conduci na un combinacion balansa di uzo mas eficiente ainda di combustibel, pero tambe di energia mas sostenibel y limpi. Despues di e presentacion e delegacion a haya un tour den planta, caminda por a observa e centralnan nobo RECIPS y SWRO, pero tambe tradicional boiler y turbina-generadornan di stoom. Gerencia di WEB Aruba ta hopi honra y agradecido pa e bishita di Gobernador Refunjol. Director Oslin Boekhoudt a informa di ta contento cu e oportunidad di por a informa Gobernador di e trabounan haci pa e famia grandi di WEB. E potretnan adhunto ta duna un impresion di e bishita.



ATIA y Camara di Comercio ta comenta cu

# Comercio y Aruba en general mester di proteccion urgente

**DIAHUEBS** anochi Aruba a ser sacudi cu e noticia cu atrobe un atraco violento a tuma lugar riba un joyeria situa den un shopping mall den area di Palm Beach, durante un ora cu e area ta yen di turista.
E atake aki no ta un simpel atake contra un joyeria, pero por ser considera un atake contra nos industria turistico, cu awe ta nos pilar principal di nos Aruba.

ATIA y Camara di Comercio a emiti declaracion cu ta bisa cu gremionan comercial n'e momentonan aki, ta informando tur nan miembronan pa pone bon atencion riba seguridad, particularmente den e periodo druk aki y hopi comerciante a inverti caba den camara y plannan di seguridad.
Nos mester realisa awor si cu Aruba mester inverti inmediatamente y seriamente na proteccion di nos isla.
E sistema hudicial mester haci criminalnan comprонde e consecuencia di nan actonan, specialmente mirando e importancia di e pilar principal di nos economia cu ta nos turismo.

Di acuerdo cu ATIA y CdC, "nos no por permiti cu individuonan criminal ta ricibi un trato cu na parecer di hopi ta demasiado leve.
Nos kier duna un ehempel di algun criminal hoben cu a haci un atraco brutal riba un pareha turista na final di augustus y cu prome cu final di november a wordo laga den libertad.
Criminalnan y muy particular esnan cu ta conoci den nos sistema como criminal mester ricibi un castigo mas pisa y esnan cu ta pensa di dedica nan mes na actividad criminal mester tin miedo di ley y su consecuencia.
Nos ta mandando actualmente un esmensahe robes. Nos ta realisa cu nos tin un sistema hudicial respeta y cu nos tur mester tene nos mes na ley, pero proteccion tambe mester wordo garantisa dor di nos leynan y Gobierno mester duna e garantia aki na comercio y na nos ciudadanonan."

Comercio y e sector turistico ta dedica na traha hunto cu tur instancia pa duna asistencia y dialoga pa minimalisa e efecto cu criminalidad tin pa Aruba, pero nos mester actua awor!
Comercio ta apoya nos Cuerpo Policial den nan esfuerso pa expande e cantidad di Polis riba caya.
ATIA y CdC a organisa varios sesion di informacion pa conscientisa comercio di e importancia pa tuma medida necesario pa evita bira un victima di criminalidad y a pone su facilidadnan na disposicion di esnan cu ta duna e tipo di informacion aki.

E feedback cu nos ta ricibi ta cu esnan cu ta implementa accionnan pa defende nan mes y nan propiedad contra criminalidad, ta mira e resultado positivo y en berdad ta minimalisa e chens cu nan ta ser atraca.
Asina mes, Parlamento, Gobierno y esnan cu ta guia nos Cuerpo Policial mester manda un mensahe cla y raspa na nos comunidad cu e seguridad di comercio y di Aruba en general lo wordo mehora drasticamente, aumentando presencia policial na lugarnan strategico, camaranan of cualkier medida necesario, muy particular den nos areanan strategico.
Esnan cu ta comete crimen contra nos hendenan y specialmente esnan cu ta agredi nos industria turistico mester sinti e consecuencia maximo cu ley y husticia ta permiti y implementa un ley di cero tolerancia contra esakinan.

E sentimento cu husticia tin porta habri pa nos criminalnan drenta/sali mester wordo elimina.
Comercio ta hopi preocupa cu e situacion actual y ta desea pa mira accion mesora wordo anuncia di esnan encarga cu seguridad y nos proteccion, di e medidanan cu lo ser tuma pa frena e situacion actual.
Si nos permiti locual ta pasando continua y nos no proteha nos comunidad suficiente, comercio y nos sector turistico, nos ta core risico di perde locual semper nos t'asina orguyoso di dje.



Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu

# Ningun Minister di Gabinete Mike Eman ta haci uso di bodyguard

No tin mester



**DIASABRA** madruga a drenta informe di cu un atraco lo a tuma lugar n'e beach dilanti di un di e high-rise hotelnan na Palm Beach.
Na yegada di e patruya policial a bin compronde cu aki no ta trata di un atraco, pero mas bien un caso di ladronicia, mientras e victimanan tabata landa un of mas sospechoso a pasa y a bay cu e i-phone.

Danki n'e sistema di tracking device (GPS) inclui e instala riba e telefon por a sigui su movecionnan. Polis cu a yega n'e sitio, a haya informacion for di Hefe di su Cuerpo di Seguridad, cu el a mira dos hoben core bay, pero loke cu e miembro di seguridad aki no tabata sa ta, cu e i-phone tin un GPS instala. Via e sistema a logra nota cu e sospechoso a move bay pa Eagle Beach y tabata canando un rato riba e beach.
Eynan a nota unicamente un Vwagen cu un otro auto den cual tabatin un grupo di hende. Pero despues a nota cu e i-phone a move bay mas pazuid y despues a nota cu el a sali sigui bay zuid direccion Tamarijn.

Polis a nota cu e unico auto cu tabata riba e caminda ey n'e momentonan ey tabata e v-wagen Toyota Yaris blanco V-1783. Polis a bay y a logra pare pariba di e lusnan di trafico pazuid di Sun Plaza. Nan a baha e chofer y a pidi'e p'e keda para dilanti e patruya, mientras nan ta tira un bista den e auto, un dado momento e sospechoso a move bay y a leun n'e banda di pasahero di e patruya.
Nan no a logra haya nada den e auto despues nan a listra e sospechoso, pero no a logra haya e I-phone.



N'e momentonan ey a laga e V-wagen dal un buelta pa mira si e ta move, pero esaki a keda para n'e sitio ey mes. Ora cu algun agente a bay drenta nan auto nan a bin haya e telefon riba un asienta di un di e patruyanan. Polis a dicidi di hiba e sospechoso na warda di polis, kende a resulta di ta doño di su propio compania di seguridad.

Di biaha rumornan a cuminsa circula cu Deo Fluonia, kende a keda deteni como sospechoso di ladronicia di e i-phone, t'e famoso bodyguard di Minister Otmar Oduber.
Diasabra mainta, despues di e reunion cu caracter di urgencia na Gobierno, e asunto aki a ser puntra tambe na Minister Otmar Oduber, kende a cuminsa na bisa cu Ministernan di e Gobierno aki, no ta gana cu ningun bodyguard, te pa bin bisa cu Deo Fluonia ta su bodyguard. E persona aki, Deo Fluonia di su compania, cu tin biaha Gobierno a sa di haci uso di su servicio, pero e no ta bodyguard di ningun Minister.
Mientrastanto Deo Fluonia a trata di colga su mes, esta comete suicidio den cel y mester a ser hospitalisa, unda e ta interna den cuido intensivo.
Awor ta sali na cla, cu e persona no por laga su mala maña y ta custumber di horta celular of tipo di telefon, manera i-phone. Loke el a haci aki, ta pone cu ningun hende por confia mas den su compania y su persona, pasobra enbes di percura pa seguridad di esnan cu ta contrat'e, ta resulta cu e mes ta envolvi di un of mas actonan contra ley.
Y ta manera Minister Oduber a duna di conoce, esnan cu kima nan atras, tin cu sinta riba nan blaar.

*Letter to the Editor*

# AHATA asks Government to implement three point strategy to address crime wave

**THE** President of the Aruba Hotel and Tourism Assocaition, James Hepple, today expressed horror at the report of the armed robbery of Kay's Jewellery store, Paseo Herencia, which took place on Thursday December 6 in front of a number of visitors as well as a spate of other crimes committed in the past few days.

"This is the third major incident in the recent past in the Palm Beach area" he said "and the situation just seems to be getting worse"

Mr. Hepple explained that AHATA, ATSA and ATIA have been holding an ever increasing number of meetings in the recent past with the Government to express their concern with the escalation in crime. "We have met with the Prime Minister, The Minister of Justice, The Minister of Tourism and, on a regular basis, with the Commissioner of Police to discuss these matters. Whilst we acknowledge the situation is complex we believe there are three key strategies which should be pursued" he said.

First, the Government needs to devote more resources to its police force, especially to its detectives, to help them further increase the number of arrests.

Second, the Government needs to strengthen the control of our borders as it is thought that a significant number of recent crimes have been committed by nonresidents from neighboring countries.

And third, and perhaps most importantly, the judiciary needs to institute much heavier penalties for those habitual criminals who are threatening our nation way of life.



Mr. Hepple, who is also Chairman of the Aruba Hospitality and Security Foundation, said that the Foundation's strategy was to use the Afl 720,000 a year it receives from the Aruba Tourism Authority (these funds being derived from the hotel room tax) to assist in providing the police with the resources they need. He said the Tourism Product Enhancement Fund, chaired by Mr. Van Nes of the Aruba Timeshare Association, was pursuing a similar strategy and using TPEF funds (derived from the room tax paid by the timeshare resorts) to also assist in providing the police with the resources they need.

He said that the Commissioner of Police had recently expanded the police force by 14 officers and that a further 20 officers were being trained to supplement these new officers. The AH&SF and TPEF funds would go to assist in supplying these new officers with the equipment they needed and by so doing increase police presence in vulnerable areas.

Mr. Hepple said that he thought the police were doing what they could with what they had and expressed full support for their efforts but said the problem was that the police would catch the criminals and within days the criminals were back out on the street.

"This increase in crime clearly affects every Aruban. Every Aruban should feel safe in their homes and on our streets. It is a national crisis and has to be solved as quickly as possible. It is not just about tourism" said the AHATA President.

"But at the same time" he continued "it is important to remember that tourism is virtually all Aruba has to support the jobs of our people and to generate the income we need. More than three out of every four jobs depends upon the spending of our visitors. With the closure of the refinery no other country in the world is as dependent upon tourism as is Aruba. We are under attack by these criminal elements and the Government has to understand this is an attack on our national security. Without tourism Aruba cannot survive. We need to get these criminals off the street before we lose our way of life."

Mr. Hepple concluded "Whilst we accept that the judiciary is independent of Government we are calling upon the Government to seriously rethink its approach to this problem. Increase the resources devoted to the police force. Strengthen our borders. And implement heavier sentences which will not only punish those who commit these crimes but will also act as a much stronger deterrent to those who are thinking about committing such crimes".

# Auto kibra su so riba caminda grandi di Cura Cabay

**DIASABRA** marduga pasa di 4 or habitantenan di Cura Cabay a scucha un desordo basta duro pafo ora a bay wak a topa cu un auto full kibra pafo di esaki. Esaki a sosode dilanti di Keke mega store na Cura Cabay e auto tabata bandona su so y sin plachi number e chauffeur y ocupantenan a baha na awa bay sconde. Polis a yama takelwagen cu a busca esaki y hibe warda.



# Polis y prensa mester a baha caminda sino nan lo a keda atropea

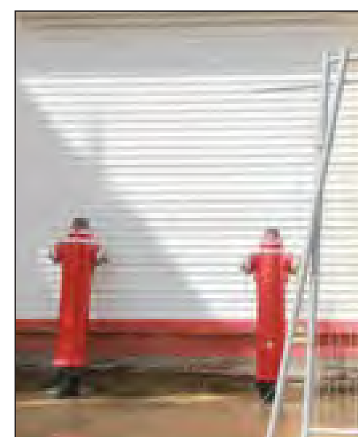
**DIASABRA** marduga durante cu Patruya di San Nicolas tabata atendiendo un caso di accidente riba caminda di Cura Cabay dilanti di Keke Mega Markt un jeep blauw biniendo riba un velocidad basta halto di pabou a paga luz ora a mira zwaailight di Polis. E chauffeur no a kere cu Polis lo ta riba e caminda ey ora el'a wak e auto di Polis el'a paga e luznan di biaha di e auto y sigui bay ariba mas cu 80 Kmh. Tanto e Polisnan y prensa mester a hala leu for di caminda ya cu e chauffeur no kier a para mes. Aki un otro patruya a cuminsa core den e bisindario y a bin tope na e pumpstacion Esso Ville. E chauffeur ta para riba cu e no a core duro y ta deam light e la haci cu e Polis nan. Pero prensa a presenta na e sitio tambe y a admiti esaki di cual e homber a admiti cu e tabata bin riba un velocidad halto.

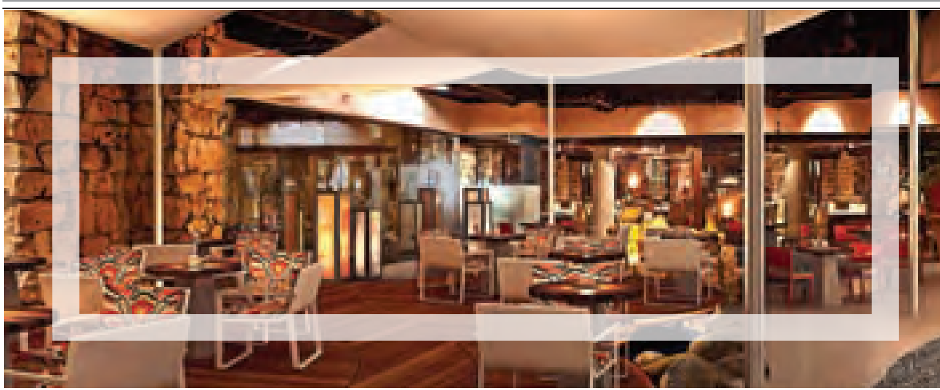




# Brandweer cu control di hydrant den caya

**DESPUES** di tur e trabounan cu tabatin den caya grandi casi dos aña di cobamento y construccion pa cu renobacion di e caya, brandweer a tene un control riba nan hydrant. E control aki tabata hunto cu e personalnan di brandweer y e hefe den e departamento di prevencion a tene un recorido den full caya grandi. Por a tuma nota di hasta hydrant nan nobo cu a keda instala na mas punto den caya.













Awe e jackpot ta bay!

# Awe porta ta BO dia cu 'LOTTO DI DIA'

## Si ningun hende tin 5 number bon, esun cu 4 number mes lo gan'e

**AWE** nochi Aruba lo conoce un otro feliz ganado di e jackpot di Lotto di Dia danki na Lotto, e loteria di Aruba. E jackpot di Lotto di Dia aki a cuminsa na Afl. 50.000 y awe a alcansa e bunita suma di Afl. 150.000. E sorteo di awe nochi lo ta uno special ya cu esaki a bira un "rolldown" lo cual ta significa abo tambe por tin e 5 numbernan di suerte y si esaki no ta e caso, lo tin un ganado cu 4 number of eventualmente 3 number!





Pa hunga Lotto di Dia ta masha facil, bo mester kies bo 5 numbernan cu ta consisti di 1 te cu 30 of bo ta pidi bo rebendedo preferi un loco y e ticket ta costa solamente Afl.2,-. Bo por combina bo numbernan cu dianan ser keri ta haci aña of numbernan cu tin un significacion special pa abo.

E ultimo "rolldown" pa Lotto di Dia a tuma luga na Juni, unda un feliz ganado di Lotto di Dia a bay cas cu e jackpot di Afl. 150.000 y cu a wordo bendi na Girasol na Madiki. Awe nochi pa 9'or na TeleAruba, Lotto, e loteria di Aruba lo cambia bida di un otro ganado. Gerente di mercadeo di Lotto, Patrick Fortin tambe kier a desea tur cumprado hopi suerte awe nochi den e sorteo di Lotto di Dia.

Lotto, e loteria di Aruba cu 7 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou, y te cu dia 31 di December e wega mas dibertido, Tic-Tac-Toe ta corda un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia, ya cu kisas abo por ta e siguiente ganado feliz. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla.

Lotto di Aruba ta existi desde aña 1982 caba y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, kende na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local.

Donny Rasmijn-AVP

# Ley di cachó nobo lo wordo trata diamars benidero den Parlamento!

## E cambio mas grandi ta cu e doño lo haya sancion enbes cu e cachó ta wordo mata

**MANERA** diferente biaha a wordo publica, Aruba ta score halto mundialmente ora ta trata di abuso di bestia, especialmente abuso di cachó.
Segun cifranan di Animal Rights Aruba (ARA), entre 9 pa 11 mil cachó ta wordo mata anualmente na Aruba. Aunke hopi hende ta busca un cachó pa cuida cas, hopi di nos kier un cachó ora nan ta chikito, pero despues cu e crece tur e atencion ta bay y e bestia ta wordo mara of ta wordo laga los ariba cay.

"Esaki ta un custumber di hopi di nos y awor e momento a yega pa stop e mal custumber aki", Donny Rasmijn ta expresa. E ley nobo ta re-emplasa e ley bieu cu ta existi desde aña 1955 cu a wordo adapta diferente biaha. Den e ley existente t'e cachó ta wordo mata pa cualkier infraccion cometi n'e ley mientras cu e doño no ta haya nada.

Den e ley nobo t'e doño ta wordo sanciona cu multanan te cu maximo 10 mil florin.

Rasa di cachónan cu ta wordo cataloga peligroso of te hasta mescla di nan mester wordo registra na Veterinaire Dienst p'asina autoridad sa ken t'e doño. Cachónan cu wordo haya riba caya ta wordo hiba na un asiel mientras cu ta warda e doño bin buske. Si e doño no bin buske autoridad lo rondia e doño p'asina e por paga p'e estadia di e cachó y paga pa e multa.

"Lamentablemente ora un cachó wordo haya riba caya y e tin malesa e mester wordo termina na un manera cu e bestia no ta haya dolor. Cachonan sano cu nan doño no por wordo localisa, lo wordo regala na un otro doño of finalmente por wordo mata.
Nos ta avisa nos pueblo di antemano p'asina nan por prepara nan mes. Tambe tin un accion pa sterilisa cachó via ARA.
Personannan cu no tin suficiente fondo pa opera nan bestia, por acudi serca e fundacion p'asina wak si nan por bin na remarca pa un subsidio p'asina evita cu yen di cachó ta nace sin cu nan por tin un doño responsabel pa nan", Donny Rasmijn ta termina.





# Chino basta bebi dal frontal cu palo di luz y cana bay cas

**DIABIERNA** pariba di e pumpstacion Texaco Sasaki caminda pa bay Pos Abou Polis a keda informa cu tin un auto a dal frontal cu un palo di luz y e chauffeur ta canando bay abou. Di biaha patruya di trafico a presenta pero e chauffeur mes no t'ey na e pickup hilux blanco. Aki a cuminsa un buskeda y e auto tabata registra na un cas den bisindario y aki un patruya a bay para na e cas warda wak si e homber ta yega. Ta trata di un Chino pata burachi cu no por a ni cana riba su pia. E la bisa cu nada no a pasa su auto, y e lenga bon pisa. Dog Catcher a busca y aki a hibe warda di Shaba. Elmar a presenta di biaha pa cuminsa e trabounan pa pone un nobo ya cu e palo di luz mes a kibra.





# Consolidated Financial Highlights

## BALANCE SHEET

| ASSETS | National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. (unconsolidated) 2011 | 2010 | NAGICO Life Insurance N.V. (unconsolidated) 2011 | 2010 | British American Insurance Company N.V. (unconsolidated) 2011 | 2010 | NAGICO Holdings Limited (consolidated) 2011 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Intangibles | [illegible] | [illegible] | – | – | – | – | [illegible] | [illegible] |
| Investments: | | | | | | | | |
| Real Estate | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Unconsolidated Affiliated Companies and Other Participations | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | – | – |
| Stocks | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Bonds and Other Fixed Income Securities | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Mortgage Loans | – | – | – | – | [illegible] | [illegible] | – | – |
| Other Loans | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Deposits with Financial Institutions | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Current Assets | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Other Assets | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| TOTAL ASSETS | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| EQUITY, PROVISIONS AND LIABILITIES | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Capital and Surplus: | | | | | | | | |
| Capital | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Surplus | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Total Capital and Surplus | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Provisions for Insurance Obligations: | | | | | | | | |
| Net Unearned Premium Provision | [illegible] | [illegible] | – | – | – | – | [illegible] | [illegible] |
| Net Claim Provision | [illegible] | [illegible] | – | – | – | – | [illegible] | [illegible] |
| Net Technical Provisions for Life Insurance | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Other Technical Provisions | – | – | – | – | [illegible] | [illegible] | – | – |
| Current Liabilities | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| TOTAL EQUITY AND LIABILITIES | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| PROFIT AND LOSS STATEMENT | General 2011 | 2010 | Life 2011 | 2010 | Life 2011 | 2010 | NAGICO Holdings Limited 2011 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Revenues | | | | | | | | |
| Net Earned Premiums & Other Policy Considerations | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Expenses | | | | | | | | |
| Net Claims and Benefits Incurred | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Change in Provision for Insurance Obligations | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Net Claim Adjustment Expenses Incurred | [illegible] | [illegible] | – | – | – | – | [illegible] | [illegible] |
| Underwriting Expenses Incurred | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Net Other Expenses Incurred | – | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| UNDERWRITING RESULTS [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Net Investment Income [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Other Income | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Extraordinary Result | – | – | – | – | – | – | – | – |
| NET OPERATIONAL RESULTS BEFORE TAXES | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Corporate Taxes Incurred | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | – | [illegible] | [illegible] |
| NET OPERATIONAL RESULTS AFTER TAXES | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Net Unrealized Gains or Losses | [illegible] | [illegible] | – | – | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| NET PROFIT | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Unassigned Earnings (Beginning of Year) | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Net Profit | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Distribution of Accumulated Earnings | – | – | – | – | – | – | – | – |
| Unassigned Earnings (End of Year) | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

## NOTES TO THE FINANCIAL HIGHLIGHTS

**Statement of Compliance**
The financial highlights of the Group have been prepared in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Insurance Companies issued by the Central Bank of Curaçao and St. Maarten, [illegible] The publication of the consolidated financial highlights of NAGICO Holdings Limited is on a purely voluntary basis.

**Basis of Preparation**
Items included in the Annual Statements of the companies are stated in Antillean Guilders (NAf). [illegible] the functional currency of British American Insurance Company N.V. is Antillean Guilders (NAf).

**Basis of Consolidation**
[illegible] The consolidated financial highlights of NAGICO Holdings Limited are derived from the consolidated financial statements for that company, inclusive of all subsidiaries.

## INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

The Board of Directors of
National General Insurance Corporation
(NAGICO) N.V.

St. Maarten

We have audited the general insurance and life insurance annual statements (the "Annual Statements") of National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. ("NAGICO N.V."), NAGICO Life Insurance N.V., British American Insurance Company N.V., and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited for the year ended December 31, 2011, from which these financial highlights consisting of a balance sheet, a profit and loss statement, and notes to the financial highlights were derived, in accordance with International Standards on Auditing.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

St. Maarten
November 30, 2012
KPMG ACCOUNTANTS B.V.
[illegible], FCA

## MANAGEMENT REPORT

[illegible]

[illegible]

[illegible]

We intend to continue with the streamlining of our operations, and at the same time expand the Group further across the Caribbean. [illegible]

[illegible]
Chief Executive Officer

[illegible] FCCA
Director of Finance & Operations

**Basis of Estimates**
The preparation of the financial statements requires the Group to make estimates and assumptions that affect items reported in the balance sheet and profit and loss statement. [illegible]

**Investments**
[illegible]

**Current Assets and Other Assets**
[illegible]

**Provision for Insurance Obligations**
[illegible]

**Current and Other Liabilities**
[illegible]

**Technical Information on Risk Coverage and Reinsurance**
[illegible]

**Contingent Liabilities**
[illegible]

**Capital and/or Surplus Commitments**
There are no surplus or capital commitments.

**Subsequent Events**
There are no subsequent events which would require disclosure or revision to the financial statements.



We've Got You Covered!

# Dia internacional di Boluntario FAVI ta felicita

FAVI kier a felicita tur boluntario na Aruba y rond mundo ariba dia internacional di boluntario, cual ta wordo celebra tur aña ariba dia 5 di december. FAVI specialmente kier a felicita su boluntarionan cu aña aden y aña afo ta brinda nan oranan valioso na nos organisacion. FAVI a brinda su boluntarionan un fiesta chikito cu e tema « Noche Latina » pa gradici nan pa na fiel colaboracion di henter e aña. Bao di tremendo animacion di E & J band. Un danki ta bay na tur sponsor cu a ofrece un premio como door prize pa e anochi exitoso aki. Sra. Constance Hope a keda nombra como e boluntario di aña 2012 di FAVI. Altruism: "The belief in or practice of disinterested and selfless concern for the well-being of others"











# Vacacion comision di retiro

**DIRECTOR** di Departamento di Labor y Investigacion ta ricibi conseho di Comision di Retiro cu ta delibera ariba tur peticion di retiro entrega na Departamento di Labor y Investigacion pa un of mas doño di trabao cu e meta pa por ricibi un permiso pa termina un relacion di trabao cu un of mas trahado. Un comision independiente cu ta consisti di representantenan di organisacion di doño di trabao y representantenan di e mundo di sindicato ( Artikel 3 Landsverordening Beëindiging Arbeidsrelatie).

Departamento di Labor y Investigacion ta anuncia na tur cliente cu tin caso relaciona cu e permiso aki cu e Comision di Retiro ta bay cu vacacion dia 13 di december 2012 te cu 15 di januari 2013. Tur peticion pa por termina un relacion di trabao ta keda den proceso. Casonan cu ta rekeri pa bay Comision di Retiro y cu ta pendiente di e proceso di contradeci (verweerproces) lo mester tene cuenta cu un retraso den esaki. Na januari 2013 lo entrega tur caso pendiente na e Comision di Retiro.

Diadomingo 16 di december,

# Mobile Bazaar 2012 ta bin cu "SETAR Christmas Village"

E Mobile Bazaar di SETAR ta tuma luga diadomingo dia 16 di December proximo. Contrario na e otro añanan lo cuminsa un poco mas laat. E dia actividad aki pa11 am cu benta di celular, actividadnan pa henter famia y lo termina te cu 10:30 di anochi cu un tremendo show di vuurwerk anima cu musica. Benta di celular ta cuminsa for di 11am te cu 7:00 pm. E biaha aki SETAR mirando e trend den telecomunicacion a concentra mas tanto riba celularnan di tipo Smartphone. Tambe lo tin un tablet cu ta nobo e aña aki na benta.

Pa e aña aki Mobile Bazaar 2012 edition ta inclui un concepto nobo cu yama: SETAR Christmas Village. Lo tin un esfera estilo di un "Christmas Village" na unda cu uzando hopi luz y decoracion pafo ta crea un ambiente unico y magico.

Como e tema di SETAR e aña aki ta inclui uno cu ta enfatisa paisnan rond di mundo. Parti pafo di e edificio lo tin tentnan cu cuminda tipico di Aruba pero combina cu cuminda di otro paisnan. E tentnan adicional cu tin e aña aki ta di Colombia, India, Mexico, Surinam, Bonaire, Curaçao, Republica Dominicana, Hulanda y Merca. SETAR a brinda Mary Joan Fundation tambe un tent pa recauda fondo na unda lo bende Chocolate Creation, Artesania di Pasco y hopi mas.

E SETAR Mobile Bazaar edicion 2012 lo inclui manera semper e "kids corner" cu facepainting, Dino Jump, Trampolin cu Hamburger, Nacho cheese chips y Hotdog GRATIS pe muchanan. Shon Payaso lo t'ey pa anima y tin sesion special cu "Photo Shoot" cu Santa Claus y su ayudantenan ( Elfnan). Tin trein cu lo core rond cu muchanan henter dia y tin weganan popular caminda hende grandi tin chens di gana 200 florin cash.

Animacion lo ta di gaita, grupo "Pierewietje" y tambe "Kids in Action". Final di anochi Rincon Boys lo anima tur hende. Ademas di ta un dia pa brinda e comunidad e oportunidad pa cumpra un celular, of otro acesorio e ta un evento na unda henter e famia por acudi pa gosa di e diferente gruponan musical cu ta presenta e dia ey na e oficina principal na Seroe Blanco.





# Rotonde di Sasaki full drecha na decoracion di Pasco a keda destrui





Ta di lamenta cu pa mas di 2 siman cu trahadonan di y amigonan di Aruba Bank tur anochi boluntariamente a dorna e rotonde di Sasaki aki pa trece un bunita bista di luz y decoracion. Diasabra mainta e rotonde aki ta habri manera cu un horcan a pasa riba dje unda tur cos a keda plama pa un of mas persona sin curason cu no ta fiesta e ambiente di Pasco. Polis tambe a presenta y aki TOD a yega pa saca potret di e dañonan aki. Kerstboom kibra y su decoracionnan benta unda cu ta. E grupo di biaha a drenta accion pa drecha tur cos di nobo pa e rotonde keda cu e imagen cu e tabata prome.



# Homber basta bebi y fastioso a haya camber gratis



Diasabra marduga na e bar Sabor y Rumba na Palm Beach tabatin un homber basta bebi y tabata causa molester na e clientenan y a core un biaha pero no kier tende. Aki Polisnan a yega e homber no por ni cana drechi riba su pia a haya un camber gratis pa sosega su curpa.



# Chauffeur di Jeep no a wak baricada pasa over esaki y cay den rooi

**PERSONAL** di Elmar tabatin e t-kruis di Pos Abou te cu e crusada di Texaco Sasaki cera debi na trabounan riba un palo di luz pero e baricadanan no tabatin ningun iluminacion na dje. Varios auto a hera pega riba esaki y un jeep maneha pa algun hoben biniendo tur cu tin riba Hato a pasa ranca e baricada aki lastra un break basta largo y cay den e rooi pazuid di caminda. Afortunadamente ningun di nan no a resulta herida. Polisnan a yega na e sitio di biaha pa wak e situacion.

# Homber di edad a pasa brasa door di glas

Diasabra marduga asistencia di ambulance a keda solicita na Bow Bow na Ponton unda un homber lo a corta su man door di un porta di glas. Na yegada di e personal di ambulance ta trata di un homber di edad bebi pero tabata trankilo y a laga nan yude di biaha cu e corta na man. Aki nan a dicidi pa transporte pa Eerste Hulp pa haya atencion medico.



# Registracion y Participacion di grupo na Carnaval 2013



**STICHTING** Arubaanse Carnaval (S.A.C.) ta e organo oficial pa organisa y coordina e celebracion di Carnaval na Aruba. Carnaval ta e celebracion cultural mas grandi cu Pais Aruba ta celebra anualmente, cual celebracion no conoce ningun distincion di rasa, religion, color, sexo y edad. Pa haci e Carnaval exitoso S.A.C. ta conta cu un cantidad di boluntario motiva y dispuesto pa traha.
S.A.C. pa medio di e comunicado aki kier a informa e pueblo general riba e siguiente. For di un grupo cu a wordo forma pa e lidernan di gruponan di Carnaval (Gruponan di Carnaval Uni) a bin cu e peticion na SAC pa acorda un decision pa no permiti cu gruponan di Carnaval forma y participa solamente na fakkel of lighting parade y nan no ta participa den e parada grandi di Aruba su Carnaval. Gruponan ta mira e fenomeno aki como uno cu ta stroba nan den recauda fondo como grupo activo cu si ta aporta grandemente na e parada grandi di Aruba su Dushi Carnaval. Aruba su Carnaval tin como parada principal e parada di adulto di Oranjestad, cual parada ta clausura e temporada di e celebracion cultural mas grandi cu Pais Aruba ta celebra anualmente.
Pues e peticion di e gruponan a wordo trata den e reunion di 'Raad van Beheer" di SAC caminda cu tur miembro presente unanimamente a aproba e peticion.
Pa cu esaki tin e siguiente decision final.
"Tur grupo cu ta pensa pa participa den Aruba su celebracion di Carnaval 2013 mester yena e formulario di inscripcion prome cu dia 28 di december 2012. Tur grupo cu participa na e "Fakkeloptocht" Parada di Flambeu mester participa na e parada grandi di dia 10 di februari 2013. Esaki ta pa garantisa cu gruponan cu kier recauda fondo durante e parada di flambeu por haci esaki sin cu e ta wordo stroba pa un of mas grupo tin intencion di participa na fakkel cu fin comercial.
E decision aki ta pa yuda garantisa cu e parada principal di Aruba su Carnaval por mantene y tambe crece den participante, luho, fantasia, creatividad y ambiente total.
Pero un grupo cu kier participa na e parada di dia 10 di februari 2013 directamente, e lider di grupo por yena su formulario y asina e ta wordo yama pa encuentro pa tira lot pa asina e por participa durante e parada aki.

Aruba completo ta den espera pa disfruta e temporada di Carnaval nr 59. SAC ta haci un peticion for di awo caba na pueblo di Aruba completo pa ban coopera pa asina nos por celebra un Carnaval sin ningun problema. Pues sin abuso di alcohol, sin violencia pero cu hopi ambiente pa asina nos demostra na mundo completo cu na Aruba si nos sa con pa celebra un carnaval safe caminda cu tur nos pueblo y demas bishitantenan por gosa sin ningun peliger. Pasobra den Carnaval 2013, Aruba un biaha mas na cabes.





### Ultimo reunion pa tur participante, compositor y manager prome cu e inscripcion cera

# Ultimo dia pa Bandanan inscribi pa Calypso y Roadmarch ta diamars 11 December 2012

**DIALUNA** doño y managernan di e bandanan cu tin intencion di participa na e Aruba Caiso & Soca Monarch 2013 ta invita pa pasa pa haya e ultimo informacionnan tocante e festival.

Un detaye importante ta e montante di e premionan. E suma cu compositornan y cantantenan ta gana ta bay subi drasticamente y musiconan mester haya sa prome. E reunion aki no ta pa managernan so, Organisacion MUSICA na caminda pa e grandioso mega festival Aruba Caiso & Soca Monarch 2013 celebrando 50 aña di Calypso y Roadmarch, ta invita TUR musico, compositor, banda, y cantantenan pa un reunion importante Dialuna 8 di December pa 7'or di anochi na Club POVA na Barcadera. E reunion aki di caracter informativo y participativo ta di sumo importancia pa tur cantante y banda musical di nos isla. Lo tin oportunidad di inscribi pa e bandanan cu ainda no a haci esey; mayoria banda cu tin custumber di participa y tin fanatico ya ta inscribi pero Musica kier insisti pa tur banda inscribi prome cu diamars 11 di December te 6 pm na MyUSA na Dakota. Si bo no tin tempo den dia pasa dialuna anochi pa inscribi.

No ta necesario pa inscribi cu e cantantenan y number di e cancionnan, pero si ta importante pa sa cuanto cantante y cuanto cancion tin intencion di bin cune. Lo duna informacion tambe di e sistema sofisticа di entrada di e anochinan di festival y tur e beneficionan cu e musiconan ta bay tin riba e dianan di festival. Musica ta organisando e Festival aki igual cu e nivel di un Festival Internacional y kier pa tur cu tin di haber cu e Festival ta bon informa, si bo warda te otro aña pa haya e informacion lo bo ta laat. Pues inscribi awe y mañan pa bo no lamenta di participa na e Festival di mas grandi di nos dushi isla Aruba.

## Ladronnan a pluma full un auto nobo lage patras di Spookhuis



**DIASABRA** den oranan di mainta Polis a keda informa cu patras di e spookhuis cu tin den Wilhelminastraat lo tin un auto pluma laga ey tras. Na e sitio e patruya a topa cu un hyundai i10 blauw cu e bumper kibra y sin su tairanan. Polis a laga takelwagen busca e auto pa tume den beslag pa mas investigacion.





# Hopi cliente di Ventaha a probecha di exitoso promocion y a ricibi nan premionan

**DIADOMINGO** dia 2 di december hopi cliente di Ventaha a acudi na Centro di Bario Tanki Leendert entre 10'or di mainta pa 1'or di merdia na unda nan por a gosa di un actividad special di Ventaha y a cambia nan carchinan uza di Ventaha pa premio. Manera ta conoci Ventaha a start un promocion special cu a resulta uno hopi exitoso. E campaña di e Carchi di Ventaha a duna e clientenan chance pa gana premio como tambe oportunidad pa cambia nan carchinan di Ventaha uza pa articulonan special y premio. Pa cada 10 carchi di Ventaha cu e diseño mas nobo cu e cliente colecta, e por a cambia nan pa articulonan di Ventaha manera jug, "bbq set" y tasnan masha bunita. Clientenan fiel di Ventaha a spaar tur nan carchinan y a ricibi nan premionan durante e actividad special di Ventaha. Ventaha a brinda e dia aki un actividad cu hopi diversion pa henter famia cu un bar y cushina bon surti y entretenimento pa e muchanan. Grupo di Gaita Maruba a deleita tur esunnan presente. Ventaha kier a gradici tur clientenan cu a participa y ta desea tur un Bon Pasco y Prospero Aña Nobo.



# THE
## "BESTDOMINOSPIZZAOFFICELUNCHISONUS"
# CONTEST





WEAREHUNGRYANDWANTPIZZA
FORLUNCHDANCEPARTY

WE WILL DELIVER LUNCH* EVERY FRIDAY

UPLOAD YOUR OFFICE PICTURE & TITLE OF YOUR OFFICE LUNCH TEAM & WIN

VISIT US ON f FOR MORE INFORMATION




GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

* lunch: 4 Medium 1-topping Pizza's, 4x2L Coca-Cola and 2 Cinnastix.

# Deporte

Aitor Karanka:

## "Esaki ta e Ozil cu nos tur conoce"










**E** di dos entrenador di Real Madrid, Aitor Karanka, a indica cu Mesut Ozil cu a wak den e wega contra Real Valladolid ta esun cu tur conoce y cu tur kier wak. Asina Karanka a splica, cu a bolbe sustitui na Jose Mourinho den rueda di prensa despues di wega cu nan a enfrenta contra Real Valladolid. Segun e segundo entrenador di Real Madrid, e hungador aleman, cu a score dos gol den e wega, a hunga francamente bon tanto cu e bala, cu e golnan y tambe cu actuacion sin e bala. "Ya nos sa di e calidad di hungador cu e ta", Karanka a bisa, cu a indica cu esey ta Ozil cu tur hende conoce y cu tur kier wak. Riba e modificacion den e wega di Madrid, el a indica cu a busca profundidad y mas salida di bala den busca di e ventaha di resultado. Riba e golnan di Valladolid, ambos di corner, e indica cu a bolbe e errornan.

Antonio Conte:

# "Juventus ta un team special"

**ANTONIO** Conte a bolbe bek riba e banki di Juventus despues di un suspension largo y su hungadornan a regala esaki un triunfo mereci riba Palermo cu score di 1-0. Prome cu analisa e actuacion di su team den Renzo Barbera, e entrenador a papia di e 'dolor' cu a sufri pa tin cu wak desde e tribune e accion di su team durante cuatro luna. "Ora bo perde e holor di un bolo ta dificil pa come, incluso aunke full e siman trahando cubo team. E emocion di un wega ta unico y tin cosnan cu ta bira straño. Di logra e resultado cu nos a logra den e ultimo luna nan ta nifica cumi tin un grupo special di hungador, un team special y tambe ta sugeri porta ami tambe ta special", Conte a bisa. E entrenador di 43 aña a dedica un par di palabra na e esfuerso di su cuerpo tecnico, specialmente Massimo Carrera y Angelo Alessio, cu nan a reemplasa durante e suspension. "Mi kier gradici mi cuerpo tecnico, paso Massimo y Angelo a realisa un gran trabou, y e club cu semper tabata cerca di mi. Tin un gran aliansa entre nos. Ora bo ta realisa bo trabou cu pasion y entusiasmo straño ta cerca durante e wega, pero si mester a elegi, ta mihor train hungador durante siman y laga 90 minuut pa e cuerpo tecnico". Riba e triunfo contra Palermo, di cual ta pone Juventus sigui na cabes di Serie A cu 38 punto, Conte a bisa cu su team mester sigui gana cu mas trankilidad.





# Manny Pacquiao mester a wordo hiba pa hospital

**MANNY** Pacquiao a wordo hiba pa hospital na final di e pelea debi na sintoma di conmocion, despues cu a tarda varios minuut pa bolbe bek na tino, despues di cay boca abou riba e lona di MGM Grand Arena, dilanti 16,348 fanatico. Pacquiao a perde contra e mexicano Juan Manuel Marquez na di 2:59 di seis round cu a tuma lugar diasabra anochi na e ciudad. Aunke no a duna di conoce di biaha e hospital cu a hiba e filipino, tabata sa cu mester a hiba esaki pa medida di precaucion y pesey no a asisti na e conferencia di prensa despues di e pelea. E entrenador di Pacquiao, Freddie Roach, a reconoce e derrota contra Marquez. Marquez a los un mokete cu a manda Pacquiao pa lona den e ultimo seconde di seis round. "Nunca a wak e golpi bini, y el a dal'e", Roach a bisa.

"Kiko mi por bisabo, e tabata un gran KO". Pacquiao tabata hiba na hospital na final di e pelea pa sintoma di conmocion, despues cu a tarda varios minuut pa lanta bek. Roach a bisa cu Marquez a bira mihor den e potencia di su golpi despues di e tres prome pelea entre ambos.

E entrenador a bisa cu ora Pacquiao a cay e prome biaha no tabata tin nada malo, ni sikiera a preocupa paso ora e round a caba ya el a recupera. Roach a bisa desconoce un probabel cinco pelea entre ambos, pero a habri e posibilidad, hopi diferente na su discurso durante full e siman prome cu e ultimo pelea entre ambos.

# Juan Manuel Marquez cu un golpi solido ta knockout Manny Pacquia




E saga entre pelea di e mexicano Juan Manuel Marquez y e filipino Manny Pacquiao no a yega t'e na su final despues cu e prome a logra un knockout espectacular na finalisa di seis round den di cuatro pelea revancha cu ambos a bringa desde 2004. E pelea cu a tuma lugar na MGM Grand Garden Arena, di Las Vegas, dilanti 16.348 fanatico, y den e categoria di peso welter, sin titulo den wega, ningun hende a keda desfrauda y a cumpli cu e espectativa cu na final tabata toch inespera di e forma asina sorpresivo y dramatico di e KO, cu ya ta historico. Ora tur cos tabata mustra cu Pacquiao, di 33 aña, lo bay logra e victoria sigur y pa laga e dos ultimo triunfo pa historia y un otro combate nulo cu decision polemico di huez, a yega e golpi perfecto di cual mas tanto bringador lo kier tin pa gana un combate y mantene e saga mas bibo cu nunca.

Marquez di 39 aña, cu den di tres round ya a manda lona Pacquiao cu un tiro rechts, ora e filipino tabata domina y tabata tin e mihor boxeo. Pacquiao, mas convenci cu nunca cu tabata na porta pa e gran triunfo via KO riba Marquez, a cuminsa di seis round mas agresivo y bahando duro riba e mexicano cu tambe tabata tin golpi den contra, pero e tabata esun cu a ricibi e mayor castigo y tabata sa cu su rival lo no baha man t'e ora e bay lona. Sin embargo, a yega e momento inespera y cu ta hasi cu e deporte di boxeo ta genera tur e suspenso di mundo, cu apenas seconde pa conclui di seis round, Pacquiao a cuminsa probecha pa sigui cu e castigo riba Marquez.

Esaki a warda riba dje y ora a wak cu Pacquiao a saca su man robes pa dal'e, a bira perfecto riba su pia banda robes pa manda un mokete na banda y laga esaki completamente desprotegi y asina e mexicano ta manda e filipino un golpi solido cu a impacta por completo den su cara. Pacquiao a cay boca abou riba lona y a tarda varios minuut pa recupera, mientras cu Marquez, cu su cara tur sangra di e castigo ricibi. "Mi a pone e golpi perfecto", Marquez a declara, cu a hiba un cheque di 10 miyon di dollar. "Durante e ultimo tres round mi tabata sa cu Pacquiao tabata bin pa lagami pafo di combate y por a hasi den cualkier momento".

E no a hasi ningun, paso sin e golpi perfecto Marquiez lo a ricibi hopi problema durante e pelea paso Pacquiao tabata tin e control di e pelea y mas mihor fisicamente, cu menos castigo, ademas tabata sinti cu a bolbe e mihor version di "Pac-Man". Mientras cu Pacquiao, na su 33 aña, aunke ta hiba un 25 miyon dollar, a sufri e derrota mas espectacular y cu a yega na e peor momento di su carrera, cu por ta den peligro pa su futuro como boxeador. Ademas e derrota ta di dos consecutivo cu Pacquiao a sufri despues cu den e pelea ultimo na juni tambe a perde pa decision dividi y hopi polemico contra e mericano Timothy Bradley. Pacquiao, cu prome cu el a bay vloer a demostra cu por tabata su anochi, pero el a reconoce cu e unico cu a pasa cu a ricibi un golpi cu no a wak.






# Wayne Rooney y Robin van Persie ta duna Manchester United e victoria riba City

**UN** gol den e tempo di descuento di e hulandes Robin van Persie y dos den e prome parti di e ingles Wayne Rooney a desactivo e vigente campeon di liga ingles, Manchester City (3-2), cu a sali di e derbi awo seis punto bou di Manchester United. E bishitante tabata doño di e wega den e prome 45 minuut di wega, y den di dos tempo esnan di cas tabata sa di bolbe bek cu gol di e marfileño Yaya Toure y e argentino Pablo Zabaleta, cu a empata e wega den e reanudacion. E veterano Alex Ferguson, cu tin 26 temporada na cabes di United, a duna un les di strategia den e prome parti na Mancini, cu ta goberna desde 2009 e proyecto miyonario di e sheik Mansour bin Zayed y cu a wak United domina City riba nan veld di Etihad.
E dominio di Mancini a yega den di dos tempo, cu na un momento tabata tin un 70% di posesion, cu e italiano Mario Balotelli den su momento y e argentino Kun Aguero creando ocasion di cierto peliger. Poco prome cu mei ora di wega, esnan di Ferguson ya tabata pushando pa nan di dos gol. Y den e momento ey Rafael a sali di e banda drechi y manda bala pa Rooney, cu a laga e defensa y ta score e di dos gol pa e 2-0. E mihor team di Inglaterra di e temporada pasa no a rindi: despues di halftime y entrada di Carlos Tevez a duna City confiansa, cu na cuarto di ora a corta distancia.
Despues di varios chens den e area di De Gea, Tevez a laga un bala pa e marfileño Yaya Toure, cu a los un tiro y pasa mei mei di pia nan di United y pone e wega 2-1. Na un salida di un corner, e argentino Pablo Zabaleta a haya e bala den su pia y sin defensor rond di dje, no a duda y a tira pa empata e wega na 2. Si algun team tabata mustra cerca di bay ariba tabata City, pero United a bolbe drenta den su wega, y via un situacion di bala para, Van Persie a pone e ultimo gol den e net y esun definitivo den tempo di descuento pa United hiba e victoria den e derbi.



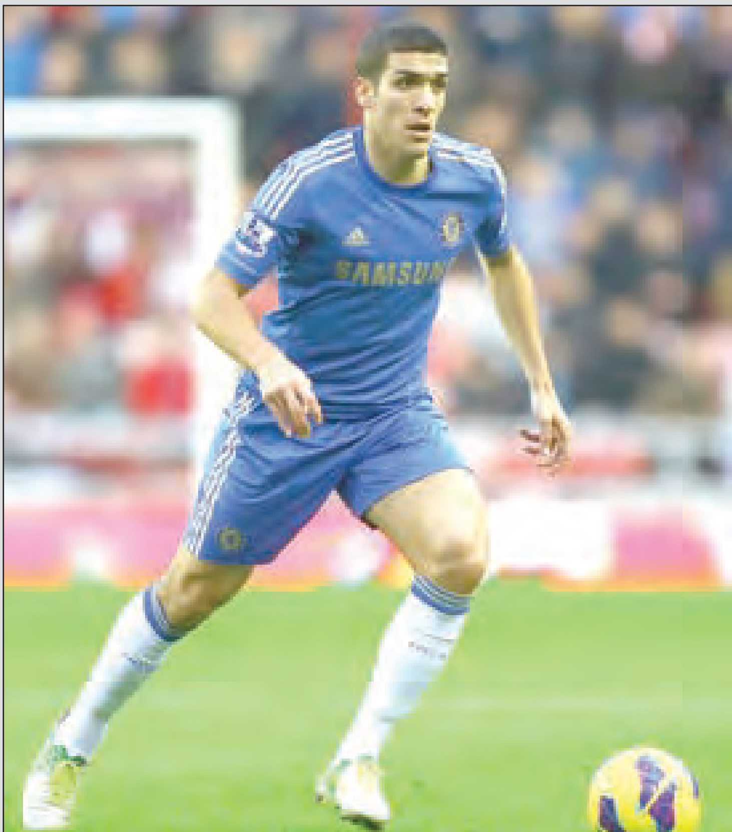







## Oriol Romeu ta lesiona y lo no participa den Mundial di Club

**E** mediocampista spaño di Chelsea, Oriol Romeu a lesiona su rudia banda drechi na di 19 minuut di e wega contra Sunderland, cu su team a gana cu score di 3-1 na cas, y no por biaha pa Japon pa hunga e Mundial di Club. Oriol Romeu lo hasi test na London pa wak cu exactitud con grave e lesion na su rudia ta, segun Chelsea a informa. "El a bay Londo y nos lo warda riba e contesta di dokter. Ora e hungador a bandona e terreno di wega y nos mester a bula di biaha pa Japon, di cual ta hasi e cosnan dificil pa nos. Manera e tabata, e no por a bula cu nos", Rafael Benitez a bisa. E hungador a pone un potret riba su cuenta personal di Facebook di cual ta mustra su rudia banda drechi inmovilisa y a laga un mensahe: "Bon tres punto awe, desgraciadamente mi a lesiona mi rudia y awo mi ta bolbe bek pa London pa hasi test pa sa kiko tin. Mi ta spera cu no ta nada". E cara positivo di e spañonan den e wega di Chelsea, ademas di Juan Mata, cu a bolbe score, ta representa Fernando Torres, cu a biaha pa Mundial di Club cu e confiansa di a score dos gol riba Sunderland despues di su doblete den Champions League diaranson ultimo.



# Chauffeur a sigui crusada street pega riba mata di kwihi









Diadomingo mainta trempan na e crusada di Koyaris pa Bubali un accidente di auto a sosode unda un auto a pega riba un mata di kwihi. Polis a presenta di biaha y topa cu un daewoo preto riba e mata y e chauffeur stabiel. Caminda tabata muha y velocidad halto a hunga un rol cu e chauffeur a perde control y sigui street subi e crusada y subi acera pa despues dal riba e mata.

# Chauffeur a cay den rooi pabou di RCA y baha na awa na pia

Diasabra pasa di 12 or di marduga pabou di e crusada di RCA conecta cu Hubadas-traat a drenta informe cu un auto a cay den e rooi patruya di Playa a presenta di biaha na e sitio. A topa cu un toyota yaris blanco A-33550 den e rooi pero chauffeur no t'ey mes y esaki a baha na awa. Polis a controla si por tin algo pero nada den sistema y aki a sigui nan caminda.





# Plachi di luz di trafico a cay riba caminda






Diasabra atardi na e crusada di Riu Grande un incidente a sosode na e luz di trafico biniendo for di Shaba por a tuma nota cu e plachi luz color berde lo a cay riba caminda. Ta bon mes cu esaki no a cay riba un auto y causa daño. Pero esaki a sosode net momento cu auto no ta pasando pero automobilistanan a pasa riba esaki y lage total los.

# Homber burachi a subi rotonde Tarabana







Diadomingo marduga Polis a keda informa cu un auto a subi rotonde di Tarabana dal den e decoracionnan na yegada di patruya a topa cu un toyota corolla y e chauffeur basta bebi. E auto a haya daño y no tabata stroba trafico pero si varios automobilista cu tabata pasa den oranan despues a kere cu tabata un accident recien. Polis a bay cu e chauffeur warda pa e relax su curpa.

# Problema pafo di Circle K



Diadomingo marduga Polis a keda informa cu pafo di CK lo tin un problema grandi andando di biaha un patruya cu tabata cerca a presenta di biaha pa wak kico ta e situacion. E personanan mes cu tabata warda e otro paden di e luga a core bay ora nan a tende cu tin Polis na caminda. Polis a controla rond pa wak si tur cos ta trankilo.

# Chauffeur sin helm scooter sin luz



Diadomingo marduga Polis durante su patruya riba LG Smith a topa cu un scooter sin luz ta bay abou di biaha a cende e zwaailight y bay su tras y a pare bandi ex DOW. Polis a dune un multa ya cu e no tabatin ni helm y e luz tabata paga.

# Persecucion a caba cu dos hoben deteni na Sero Pela







Diadomingo marduga un persecucion a start for di Kamay bayendo noord unda Polisnan motoriza hunto cu recherche tabata tras di un toyota tercel blanco cu dos persona abordo. Esaki a bin termina te cu Sero Pela unda a detene e dos hoben tanto un mucha muhe y un mucha homber. E plachi number no ta cuadra riba e tercel, aki dog catcher a busca nan y hiba nan warda.

# Homber cu droga den pober den Casino y bringa cu security






**DIASABRA** marduga pasa di 12 or asistencia di Polis tabata rekeri na e casino den La Cabana Hotel banda di e lobby unda securitynan tin un persona arma wanta. Na yegada di patruya a topa cu e homber y a topa cu droga den su poder y a compronde cu el'a bringa cu un security di e casino. A detene e homber di biaha y den su auto a bin topa cu arma blanco y tambe sin fin di articulonan procedente di ladronicia. Awor e tin bay declara na autoridad kico tabatin den e auto.

# Pickup a hit & run Accent riba L.G Smith Blvd

**DIABIERNA** pasa di 11:30 di anochi riba L.G Smith Blvd altura di ex DOW un caso di hit & run a sosode unda un chauffeur di un hyundai accent blanco saliendo for di e cayanan pariba di Diamond. E chauffeur di e accent a bisa el'a para pero un auto a dune un chens pero un pickup grandi cora kima biniendo full speed di pabou a pasa y dal den dje y aki a sigui core bay ariba. Un persona a sigui esaki y wak 3 cabayero color scur baha for di esaki. Polis di trafico a presenta y topa cu e accent kibra banda di ex DOW y a bay despues na e pickup.





# Container di Klapchi ya ta na Aruba

**DIARANSON** e prome container di klapchi a yega Aruba caba y esaki a bay na Wela di biaha diasabra mas container di klapchi a yega Aruba. Pero na Waf tabatin problema pa saca e containernan aki unda un problema a start debi cu e truck cu tin cu saca esakinan su papelnan no tabata na orden. Te pasa di 1 or a bin saca e containernan aki guia pa Polisnan motoriza y a bay na wela.





# Homber a bati muhe formal na San Miguel



**DIABIERNA** anochi un caso di maltrato a sosode unda Polis a haye ta detene un homber na San Miguel caminda e homber lo mester a agredi un muhe basta bon. Tanto personal di ambulance a acudi na e cas pa atende e victima y mester a transporte pa Eerste Hulp pa haya atencion medico. E homber a keda deteni y hiba warda di Shaba.

# Polis a logra intercepta pickup coriendo zig zag

**DIASABRA** marduga un persona tabata sigui un mitsubishi pickup preto for di rotonde di Wendy's LG Smtih te cu cas di Gobernador na Playa unda e auto aki tabata coriendo malo riba caminda. E auto a bin para banda di e Linear Park unda e botonan chikito ta para y aki Polis a topa cune y a pare. Ta trata di un chauffeur cansa y aki Polis a laga e auto para eynan y duna e homber un camber gratis pa relax e curpa.





# Jeamirr Howell cu Hatrick pa RCA



**DIARANSON** atardi RCA Interprint a subi Savaneta y ta dal La Fama Mayor 3-0. Gol nan anota pa Lang Trinidad, Mikki Kirindongo y Frank Lopez. Diahuebs anochi dilanti un publico basta grandi RCA Junioren ta dal Nacional / Washington 3-2 cu tres gol di Jeamirr Howell. Den Lifida B RCA Big Smile a gana 3-0 contra Riverplate, Ramfort Fritserson, Youmart Martines y Kevin Pena a score. Resultado Lifida A RCA Aruba Bank vs Brazil Jr. RCA a raspa 6-1 cu gol nan anota pa Nevin Kock 1, Gxon Schwengle 2, Giangelo Davelaar 1, Vershon Albertsz 1 y Ilhan Soto 1. Diasabra mainta RCA U15 a gana Noord Salinja di Bonaire 4-0 y diasabra venidero 15 di December pa 2or RCA Big Wheel Lottery powered by Powerade ta topa Real Rincon den Savaneta riba veld di La Fama. Despues pa 6or na Solito lo ta un tremendo 60+ challenge cu astronan di pasado y lo termina e atardi cu Directiva di RCA dunando reconocimento na tres baluarte tri-color.

# Invitacion na “ Un anochi di Opera “

**FUNDACION** Arubano di Arte – FUNDARTE, tin un proyecto andando pa scolnan secundario na Aruba, na unda ta presenta obranan grandi y mundialmente famoso, cualnan dificilmente por ser presenta na Aruba den su forma original, debi na e magnitud den escenografia, orquestracion, elenco y vestuario. E proyecto aki ta ser haci posibel, gracia na cooperacion ricibi di Prins Bernhard Cultuur Fonds, region Caribe.
Meta di e proyecto ta pa aporta un poco den un formacion cultural mas amplio cerca e hubentud escolar.
Ta trata di produccionnan famoso di Opera, Ballet, Musical y tambe di Cirque du Soleil y ta inicia cu e ultimo espectaculonan aki, cualnan di imediato ta cay na agrado di e hobennan. E obranan tur ta ser presenta den Cas di Cultura pa di e forma aki trata na crea mas tanto posibel e esfera di scenarionan mundial.
En conexion cu 200 aña natalicio di e famoso compositor Guiseppe Verdi na 2013, Fundacion FUNDARTE entrante Maart 2013 lo presenta den Cas di Cultura, algun obra famoso di e compositor aki y tambe algun otro Opera mundialmente conoci .
Como aprecio pa tur cooperacion ricibi y deseando comunidad Arubano un Bon Pasco y Feliz Aña Nobo, Fundacion FUNDARTE ta extende un invitacion pa presencia un produccion di e famoso Opera “ Aïda “ den tur su Gloria.

Dia di presentacion : Diaranson, 19 December 2012 pa 7.30 p.m.
Luga : Cas di Cultura Riba pantaya grandi
Entrada : GRATIS : Subtitulo na Ingles

Aïda ta un di e operanan mas famoso di Verdi y ta ser considera como “ un obra maestro di arte”, cu mas tanto a ser presenta den salanan grandi di opera na mundo. Den e produccion aki lo tin un elenco di mas cu 1.000 integrante.
Nota : Sea asina bon di multiplica e invitacion aki y pase libremente na famia, amigo colega of conoci nan. E carta lo ta muestra di entrada.










## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Fergusonstraat N.V.
Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. John Croes
Pariba di Brug: dr. Luchmun

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# Triple A contento cu cifranan di 2012

**TRIPLE** A ta contento cu nan cifranan te cu fin di October, segun vocero Hendrik Croes. Nan ta spera di cera aña cu crecemento positivo di sigur un 3 pa 4% pa loke ta e cantidad di pasaheronan cu a pasa na Aruba su Aeropuerto.

Mas tanto e mercado Latino Mericano y Dutch Caribbean a crece hopi den 2012 y ta premira cu pa fin di aña lo keda den e trend aki. Probablemente lo surpasa e record di aña pasa. Den December mes a bin mas vuelo acerca y e vuelonan ta mas yen tambe. Tambe e parti di avionnan priva ta hopi druk e fin di aña aki. E vocero di Triple A a bisa di ta conseha tur hende pa corda percura pa tur nan papelnan ta na ordo y wak tambe pa bo ta 3 ora prome ya cosnan ta bay mas lihe. Pa mas informacion di kico por y kico no por wak riba e website www.airportaruba.com

Segun Hendrik Croes, tur e vuelonan di e aerolineanan di Aruba tambe lo yuda aumenta e cifranan. Pa loke ta vuelonan comercial, e area ta bon aki na Airport. Mas tanto den fin di siman ta hopi druk y semper lo mester delibera con ta cumbini pa expande e edificio pa acomoda tur vuelo ya cu ta cierto oranan ta hopi druk. Pa basta tempo ta bezig ta wak con lo acomoda e edificio na e cantidad di bishitantenan.





## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 06 December 2012

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.78 | 1.80 | 1.82 |
| Engelse Pond Sterling | 2.80 | 2.85 | 2.91 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 192.04 | 192.76 | 193.56 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten / chq./overboeking | 100.20 / 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 214.30 | 216.25 | 218.43 |
| Euro per XEU. 100 | 230.71 | 232.82 | 235.16 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta sigur di loke bo kier. E balor di bo personalidad ta e mihó arma pa sali dilanti y triunfá.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Promé di envolví bo mes den cualkier proyecto, busca respaldo di bo famia. Esey lo dunábo mas stabilidad emosional, loke ta haci bida mas fácil.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Cambia e actitudnan fatal y pesimista pa bo drenta den e cosnan bunita di bida. Cuminsá un capítulo nobo cu bo mester cuminsá yen di balor y confiansa den Dios.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Ta parce cu pa hopi cu bo ta traha y forsa, nunca ta suficiente. No broma cu tur loke bo tin, pero tampoco trata di complacé cu otro dimas.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo mester cuida hopi di e consehonan cu bo ta duna. Prepará pa cambionan algun positivo y algun negativo

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Pa awor bo no tin ningun interes di mira bida cu seriedad. Bo kier divertí y pasa bon cu amistadnan cu awor solamente ta mira bo banda superfisial, alegre y dibertido.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Cuida bo placa bon. Ser mas práctico invertiendo placa den cosnan
cu solamente ta sirbi como adorno.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Cosnan transitorio ta yudabo aceptá lo inevitabel di criterio di balansa na bo bida.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Amistadnan nobo y algun di nan ta un tiki straño, pero bon hende cu ta confiabel ta bin den bo bida

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Hopi di bo desacuerdo y tensionan ta yega n'e banda di placa. Ta momento di haci un algo unda bo ta cooperá pa bo no ta mal entendí.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Tur relacioná cu famia, experencianan di niñes cu a laga marcanan atras, ta intensificá, cu e comentarionan di otronan ta afectábo

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Bo tin cu duna cuenta di loke bo ta haciendo y ta net loke abo no kier, pero tardi of tempran e berdad ta sali na cla.




*Biba cada momento*

"Senor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde , E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hana forsa."
Salmo 23:1, 2, 3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta participa cu a fayece cristianamente:



## Sra.vda. Celina Dumfries –Paillant

Mihor conoci como: "Madamme Waldy"
Vda. di Heinrich W. Dumfries
Ex-empleada di Divi Divi Beach Resort

Na nomber di su yuinan:

Junette Dumfries
Lucienne Dumfries BSc y famia Hamilton
Yvette Dumfries
Joseph Dumfries
† Carole Dumfries
Drs. Marc Dumfries y Hanah Dumfries-Thorboll
Robert Dumfries BSc
Elcie Dumfries-Searchwell, BSc, MCPM y Michael Searchwell
Augustine Douglas, MSW, MBA y Wayne Douglas
Daniel Dumfries
Drs. Suzette Dumfries-Odiatu y Ameachi Odiatu
Drs. Siegfried Dumfries

Manera yiunan:
Debbie Milton-Grant y famia
Clifton Milton y Famia

Nietonan:
Drs. Ishmara Gumbs
Kenneth Gumbs
Sharon Dumfries
Justin Dumfries
Erica Dumfries
Christian Dumfries
Giancarla Dumfries y Michael Themen
Jamila Searchwell, BSc
Shomar Searchwell
Damian Searchwell
Attayah Douglas

Anisa Douglas
Dashmara Dumfries
Raymond Dumfries

Manera nieta:
Marissa Milton
Madison Grant
Marion Ashby

Bisanieta: Gianna Alysha Moreno

Ruman: Marie-Anne Izidor y famia

Prima mas cerca: Elamene Jules y famia

Subrino y subrinanan: mucho hopi pa menciona

Cuñanan:
Vda.Vera Dumfries y Famia
† Vda. Marie Dumfries y Famia
Edwin Milton

Amiganan mas cerca y comadernan:
Beatrice Craigg, Imelda Molina, Melaide Woodly, Nalia Mademilla, Theresa Brice, Cia Brunk, Eddidine Lugay, Marie Lilianne Kingsale

De mas famia:
Dumfries-Paillant-Searchwell-Douglas-Gumbs-Odiatu-Thorboll-Hoogdorp-Ashby-Kingsale-Perez-Noel-Tromp-Terrero-Themen-Johnson-Milton-Kelly-Arnhem-Tuur-Beaubrun-Jonaissant-Driskell-Fequere-Dos Ramos-Bijlhout-Lumarque

Oportunidad pa Condolencia lo ta na: The Olive Tree Funeral Home "Cumana"
Diadomingo, 9 di December 2012 di 7 or pa 9 or di anochi

Entiero lo tuma lugar Diamars, 11 di December 2012, Madame Waldy lo ta reposando di 1 or di merdia pa 3 or di atardi den Kerki Protestant na Playa, pa 3 or di atardi e sirbishi ta cuminsa. E acto di entiero lo tuma lugar den Santana Protestant den Caya Ernesto Petronia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




*Biba cada momento*

"Bendiciona ta e hende cu ta confia den Senjor, y kende su confiansa ta den Senjor. Pasobra e lo ta manera un palo plantá canto di awa, cu ta manda su raisnan bay na un corida di awa y cu lo no tin miedo ora calor bin; ma su blachinan lo ta berde, y den anja di secura e no ta preocupa, ni laga di duna fruta"
Jeremias 17: 7-8
Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta participa fayecimento inespera di mi casa, nos tata, papa, ruman, omo, suegro, swa y amigo stima:



## Oscar R. B. Croes

* 24 augustus 1952 – † 05 december 2012

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Esposa: | Maximina Croes – Boekhoudt |
| Yuinan: | Danilo y Susanne Croes – Tromp |
| | Raymond y Tibisay Croes – Geerman |
| Nieto y Nietanan: | Giannina, Owen, Ethan y Taminah |
| Rumannan: | † Sr. Matio y sra. Vda. Hilda Croes - Donata |
| | Sra. Vda Livia Croes |
| | Sra. Inchi y Timoteo Ras – Croes |
| | Zr. Judith Croes |
| | Sra. Vera y Coco Thiel – Croes |
| | Srta. Aurita Croes |
| | Sr. Nemencio Croes |
| | Sr. Nelson y Jarmin Croes – Tromp |
| | Srta. Etlyn Croes |
| Swa y Cuñanan: | Sr. Mario y Anita Boekhoudt |
| | Sra. Camimi y Buchi Werleman – Boekhoudt |
| | Sra. Mena y Luis Figaroa – Boekhoudt |
| | Sra. Maga y Luis Figaroa – Boekhoudt |
| | Sra. Betty y Gino Vreugd – Boekhoudt |
| | Sra. Chelita y Manuel Kelly – Boekhoudt |
| | Sra. Fina y Hensley Pourier – Boekhoudt |
| Suegro y Suegranan: | Sr. Casiano y Filomena Tromp – Figaroa |
| | Sr. Jhonny y Doris Geerman – Henriquez |
| Madrina: | Sra. Dora Croes |
| Tanta di Respet: | Sra. Vda. Betty Jansen |

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amigo y amiganan y ex- coleganan di Servicio di Impuesto.

Famia:
Croes, Boekhoudt, Tromp, Geerman, Henriquez, Ras, Thiel, Figaroa, Jansen, de Cuba, Vrolijk, Franken, van der Biezen, Kelly, Vreugd, Werleman, Wever, Kock, Maduro, Martinez, Farro, Donata, Wijngaarde, de L'isle, Plananco y demas famianan.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 08 di December 2012 saliendo for di "the Olive Tree Funeral Home" pa misa Santa Filomena na Paradera pa 11'or di mainta. E restonan mortal lo ta reposa den misa Santa Filomena for di 9'or di mainta, despues pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres di condolencia: the Olive Tree Funeral home na Cumana diabierna 08 di December 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



# In Loving Memory Of



**With great sorrow we announce the sad demise of:**

**Mr. Harish Dharamdas Daryanani**

Son of our Founder Dharamdas H. Daryanani
M/S Palais Hindu

A husband, father, grandfather, brother and friend, he was a loving, caring human being who lived an exemplary life following these words:

*"And if from these lips while here I dwelt*
*A heedless taught you ever have felt*
*Forgive me, forget and now farewell*
*I bid goodbye to all of you….."*

He is survived by his beloved wife, children and grandchildren

**Wife:**
Neeta H. Daryanani

**Children:**
Yasmine (Saira) & Manoj Karnani
Sangeeta & Joey Mellen
Vivek Daryanani
Chirag Daryanani

**Grandchildren:**
Karishma, Jayani, Aryan & Jai

**Brothers:**
Vashi & Poonam Daryanani & Family
Ramesh & Vidya Daryanani & Family
Satish & Karina Daryanani & Family

**Sisters:**
Shanta Ramchand & Family
Devki & Udho Dadlani & Family
Sheila Melwani & Family

Members of the Daryanani Family
Members of the Mahtani Family
Members of the Karnani Family
Members of the Mellen Family

***Condolences may be offered at:***
***The Olive Tree Funeral Home at Cumana***
***Monday, December 10th 2012***
***Between: 12:00 noon and 2:30 pm***
*The cremation and last rites will be performed in Curacao.*
*On Tuesday December 11th 2012.*
*Condolence visitation will not be received at the residence.*




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dje'E mi salbacion ta bini"

Salmo 62:1

Cu dolor na nos curazon, pero agradecido pa tur loke e a hasi y signifca pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



## Agnes de Cuba

* 22-04-1932 † 07-12-2012

Na nomber di su Rumannan:
† Anna Franken de Cuba y famia
† Andres de Cuba y famia
† Josefa de Cuba
† Nicolaas de Cuba y famia
Teresita de Cuba
Lucia Leest de Cuba y Dominico Leest
† Aloysio de Cuba

Su sobrino y sobrinanan:
Petrus Jerry Franken y famia
Crispino Franken y famia
Filomena Franken y famia
Minguel Franken
Maria Giel y famia
Bernadictus de Cuba y famia
Eduardita Tromp y famia
Francisco de Cuba y famia
Cornelis de Cuba y famia
Jacobo de Cuba y famia
Irene de Cuba, Quito Nicolaas y famia
Alice de Cuba y famia
Margareth de Cuba
Diana Maduro y famia
Franklin Leest y famia
Lillian Leest y famia

Su primo y primanan y demas famia :
De Cuba, Leest, De Cuba, Leest, Lanoy, Franken, Giel, Tromp, Nicolaas, Maduro, Jacobs, Figaroa, Christiaans, Godfried, Komar, Dongen, Ras.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 12 di December 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana na Noord. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den Misa.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diamars 11 di December 2012
Di 7:00 – 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida di menciona algun familiar.




" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

## Maximina Filomena Ras

19 november 1951 - 7 december 2012

Na nomber di su:

mama: † Rigana Ras

tanta: Agripina Jacobs-Ras y Rosimbo Jacobs

primo y primanan: Roy Ras y Adeline y yiunan
Marionella y yiunan
Roderick y Edseline y yiunan
Francisco Arends y Ingrid y yiunan
Gyneth Arends y yiunan

Tanta grandi:Elvira Croes-Krozendijk

Madrina: † Balbara Ras

Amidtadnan di cas: Truda y Alex, Tecla, Mona y Ala, Alicia

primo y primanan, actoprimo y actoprimanan,

famia: Ras, Jacobs, Krozendijk, Jansen, Arends, Tromp, Halley, Boekhoudt, Gomez, Engelhart, Vrolijk, Fingal, Thiel, Petrocci, Kock

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diaranzon 12 december 2012 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na The Olive Tree Funeral Home, Av. E.J."Watty"Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana) Diamars 11 december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a anuncia fayecimento inespera di:



## Jose Maria Wever

* 11-10-1945 † 6-12-2012
mihor conosi como "Joe"

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 11 di December 2012 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home, Cumana # 76. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, dialuna 10 di december 201 di 7:00 – 9:00 pm

# Prome Minister Mike Eman invita pa duna 'gastcollege' na Erasmus Universiteit

**DEN** HAAG – Prome Minister Eman ta invita pa duna un gastcollege publico na Erasmus Universiteit na Rotterdam.

Eman, kende ta na Hulanda riba un biahe di trabou ta haci uso di e oportunidad pa honra e peticion aki. E ta tene su disertacion diarazon dia 12 di december riba campus Woudenstein na Rotterdam. E titulo di e discurso ta: *"Aruba and European Law: Status and Citizenship Issues"*.

Den su discurso Premier Eman ta atende preguntanan manera 'Pais Hulanda so ta miembro di Union Europeo of Reino Hulandes - incluso e parti Caribense – ta miembro di UE. Ki influencia e maneho di Union Europeo tin riba Aruba y kico t'e participacion di e ciudadano di Aruba? Kico t'e nificacion di Statuut di Reino den e cuadro aki?

Tambe: Dicon te ainda no tin un instituto independiente na unda paisnan di Reino por presenta nan eventual conflictonan riba interpretacion di Statuut?

Claro cu Eman ta tira tambe un bista den futuro: Cua t'e oportunidadnan cu ta bin pa Aruba ora e actual areglo di LGO termina dia 31 di december 2013 y wordo reemplasa pa acuerdonan nobo di cooperacion cu Union Europeo?

Por a lesa di un proposicion cu a keda publica e aña aki ainda, cu e Comision Europeo ta scoge pa enfoca e areglo di LGO riba un partnership strategico. Algo cu Eman - tambe den relacion cu Reino – ta 'bringa' p'e basta tempo caba.

Prome Minister Eman mas biaha ta wordo aserca pa duna gastcolleges. Asina el a duna un discurso na Harvard University y Massachusetts Institute of Technology (MIT) riba e escogencia di Aruba pa 'smart growth': Crea un mihor coherencia entre prosperidad y bienestar. E gastcollege di diarazon dia 12 di december na Erasmus Universiteit ta habri pa publico.

E ta tuma lugar den e C-Gebouw (sala CB-02) na e Burg. Oudlaan 50 na Rotterdam y ta dura di 11.00 te 12.00 uur.



Despues di 9 luna di trabou intensivo

# Aruba Bank a celebra spantenbier di sucursal nobo na Hato


















Despues di 9 luna di construccion intensivo, Aruba Bank ta hopi contento di por celebra spantenbier di nan sucursal nobo situa na Hato. E sucursal nobo aki ta situa net banda di e oficina di Elmar na Hato. E edificio nobo ta cubri casi 3000 meter cuadra y lo ta un edificio hopi espacioso y moderno. Trabounan di construccion a inicia na februari 2012 y tur cos a bay manera tabata planea, ya cu e celebracion di spantenbier a tuma lugar segun e planificacion di e proyecto. E edificio nobo na Hato lo ta uno "eco-friendly". Algun ehempel ta cu e sistema di airco ta "VRV", cu ta un sistema, cu ta save 30% di electricidad. Ademas e sistema di luz lo t'esun cu ta switch off ora no tin actividad den e edificio. Lo usa matanan tipicamente di Aruba den e landscaping, mientras cu lo abastece awasero y tambe lo uza awa recicla di e edificio pa muha e matanan. E sucursal nobo aki sigur lo ta di gran beneficio pa hopi cliente, mirando e fluho di trafico cu tin den e becindario. E edificio lo brinda clientenan e facilidad pa yega na dje, lugar di parkeer amplio y servicionan bancario den un tempo cortico. Despues di un discurso di Shanoulle Bikker, Marketing/ Public Relations Manager, a sigui un acto simbolico efectua pa e Managing Director, Marcelline Richardson di Aruba Bank. Marcelline a dera un boter cu ta contene e discurso y e blueprint di e edificio den tera. Como e prome banco comercial establecí na Aruba y tambe como e area ta un area arkeologico, e banco a dera e boter bou di unda lo construi e Atrium. Di e forma aki, den futuro, arkeologonan por topa cu e boter aki y haya sa cu antes tabatin un Aruba Bank n'e sitio aki. Despues e 'Chairman of the Board', Bastiaan Guis a efectua e parti oficial di e spantenbier, esta di batisa e bandera di Aruba cu cerbes. E trahadornan y invitadonan a sigui celebra e ocasion aki bou di entretenimento di Nico Connor cu su steelpan.

Aruba Bank ta hopi contento cu e trabounan a avansa rapidamente y ta gradici e contratista y tur su trahadornan pa nan sosten incondicional. Danki na nan dedicacion, Aruba Bank su sucursal nobo pronto lo wordo realisa, p'asina hiba e nivel di servicio di Aruba Bank na un nivel mas halto ainda.